

Matteo De Beni is Full Professor of Spanish Language, Translation and Linguistics at the University of Verona.

He is the author of about 90 publications, many of them dedicated to: a) the historical lexicography of Spanish (cf. Pablo Núñez / De Beni 2019, Carpi / De Beni 2021 or Hourani Martín / De Beni 2021 in the list of publications, see link below); b) the diachronic study of specialized lexicon through Spanish texts and dictionaries (e.g., De Beni 2014 on Indo-American zoonyms in Spanish lexicography); c) the application of digital humanities to linguistic research (cf. De Beni / Sartor 2021 on the OccOr corpus; De Beni / Hourani Martín 2020 on the DIACOM corpus; De Beni 2020 on the representation of phraseology in digital tools).

He has presented about 40 papers at international conferences and seminars, as well as several invited lectures.

He has been a member of the scientific or organising committee of more than 30 conferences and scientific meetings.

Moreover, he has held several academic roles, such as Head of the Teaching Committee for Foreign Languages and Literatures ("Presidente del Collegio Didattico"), 2017-2022.

Coordination of research groups

- Coordinator of the research group "El léxico del español en su historia" (LEHist). The group is dedicated to the study of lexical units (both simple and complex) of the Spanish language, taking into consideration the relationship between words and the historical-social context in which they originated, were borrowed from other languages, or acquired a new meaning. The Group participates in the "Red Temática Lengua y Ciencia", an international network of research groups (<https://www.lenguayciencia.net/lehist/>).
- Coordinator of the research group "Traducciones científicas y técnicas de interés hispánico" (TraCTIH). The group is dedicated to the study of translations (both from and to Spanish) of technical-scientific texts related to areas such as the natural sciences, medicine, physics, geography, exploration, and ethnography, with a focus on the linguistic and textual aspects and on the historical, social and cultural context of production.
- Coordinator of the research group *GNOME-UniVr*. Within the international network of GNOME research groups (<https://www.gr-gnome.eu/>), coordinated by the University of Rome "La Sapienza", the Gnome-UniVr group carries out its research activity along two main lines: phraseology and paremiology in a diachronic key and bilingual phraseography.

Coordination of projects funded by competitive calls

- Coordinator of the UniVr team of the project "Un nuovo ambiente digitale per il recupero del patrimonio lessicografico: il *Tesoro digitale della lessicografia bilingue spagnolo-italiano*" (2023-2025), funded by the "Ministero dell'Università e della Ricerca" within the call "Progetti di Rilevante Interesse Nazionale 2022".
- Team leader, with Chiara Battisti, of the Didactic Area of the Excellence Project "*Inclusive Humanities. Prospettive di sviluppo nella ricerca e nella didattica delle lingue e letterature straniere*" (2023-2027) of the Department of Foreign Languages and Literatures (Verona), funded by the "Ministero dell'Università e della Ricerca".

- Team leader of the project *Patrimonio linguistico-culturale e digital humanities* (<https://dh.dlts.univr.it/en/projects/linguistics/>) within the Excellence Project “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022) of the Department of Foreign Languages and Literatures (Verona), funded by the “Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca”.
- Coordinator of the projects DIACOM [Spanish] (<https://dh.dlts.univr.it/patrimonio-linguistico-culturale.html#diacom>) and OccOr (<https://dh.dlts.univr.it/patrimonio-linguistico-culturale.html#occor>) within the Excellence Project “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022).
- Coordinator of the research project “Diacronia della terminologia tecnico-scientifica spagnola”, funded under the 2018 call for proposals by the Fondazione Cariverona with a PhD scholarship (36 months); funding of € 59,602.50 (as of October 2018).

Participation in research projects funded by competitive calls

Member of several funded projects, among them:

- Project “Modelo de una edición hipertextual del *DRAE* 1884. Bases teóricas para la transferencia digital de un diccionario” (PID2022-136666NB-C21), co-coordinated by the Universitat Autònoma de Barcelona and the Centro Superior de Investigaciones Científicas (01.09.2023-31.08.2026): member of the “subproyecto 2” (PI: Gloria Clavería Nadal and Margarita Freixas Alás, Universitat Autònoma de Barcelona). Project funded by the 2022 call “Proyectos de Generación de Conocimiento”, Government of Spain (Agencia Estatal de Investigación, cofunded by the EU).
- I+D+i project “Poesía, ecdótica e imprenta” (01.09.2022-30.08.2026; PID2021-123699NB-I00), funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033/ and “FEDER. Una manera de hacer Europa” (PI: Josep Lluís Martos, Universidad de Alicante).
- “Red temática T3: *Terminología, Técnica y Traducción*” (05.11.2020-05.11.2021), funded by the University of Malaga (PI: Míriam Seghiri Domínguez, Universidad de Málaga).

Coordination of research grants and contracts

- “Assegno di ricerca” (research grant): “*Franciosini digitale*”: *metodi e applicazioni per la digitalizzazione del Vocabolario bidirezionale italiano-spagnolo (1620) di Lorenzo Franciosini* (01.02.2024-31.01.2025).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *Inclusività e riflessione metalinguistica in ambito ispanico: dizionari didattici bilingui e manuali di spagnolo per migranti tra Otto e Novecento* (01.03.2024-28.02.2026).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *Turismo sostenibile e turismo delle radici nel Triveneto: indagini linguistiche e linee di intervento sulla promozione istituzionale in spagnolo* (01.06.2023-31.05.2024).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *La terminologia del commercio in lingua spagnola: prospettive diacroniche e diatopiche e rappresentazione in ambiente* (01.03.2022-28.02.2023).
- Research collaboration contract within the project of excellence “Digital Humanities applied to foreign languages and literatures” to carry out activities of corpus enlargement and classification and data extraction within the OccOr project (17.12.2020-17.03.2021).
- Research collaboration contract within the project of excellence “The Digital Humanities applied to foreign languages and literatures” to carry out activities of

collection, computer processing and tagging of Spanish texts of the field of trade, written in Hispanic countries in the period 1850-2018 (01.08.2019-30.09.2019).

- Post-doc research grant: *Terminologia commerciale della lingua spagnola: creazione di un corpus diacronico* (01.02.2019-31.07.2019).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *Tecnologie digitali applicate alla didattica della lingua spagnola come L2* (01.06.2018-31.05.2019).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *Linguaggi di specialità e traduzione: testi scientifici spagnoli in Italia (XVIII-XIX secolo)* (01.07.2017-30.06.2018).
- “Assegno di ricerca” (research grant): *Lingua spagnola e scienze naturali tra XVIII e XIX secolo: analisi lessicologica e lessicografica* (01.01.2016-31.12.2016).

Periods abroad funded with a grant

- Visiting Researcher at the University of Oxford (26.02-27.03.2015). Funded thanks to a call of UniVr (“Cooperint 2014”).
- Junior Researcher at the Graduate Center of the City University of New York (CUNY) - (03.10-07.11.2008). Funded thanks to a call of UniVr (“Cooperint 2007”).
- Teaching Staff Mobility (Erasmus+ programme) at the Universidade de Lisboa (2016), the University of Strathclyde (Glasgow, 2018), the Universidad de Granada (2019), the Sveučilište u Zadru (University of Zadar, 2019), the Université des Antilles (campus of Guadalupe, 2023).

Fellowships and awards

- In 2017 he has been elected Académico Correspondiente by the Academia Norteamericana de la Lengua Española (ANLE, New York).
- “Premio Internacional «Academia del Hispanismo» de Investigación Científica y Crítica sobre Literatura Española”, awarded by Academia del Hispanismo (2011).
- “Premio Extraordinario de Doctorado”, awarded by the Universidad de Zaragoza, Spain (2010).

Member of PhD Teaching Committees (University of Verona)

- Ph.D. programme in Foreign Languages and Literatures, 2021-present.
- Ph.D. programme in Foreign Literatures, Languages and Linguistics, 2017-2021.
- Ph.D. programme in Philology, Literature and Linguistics, 2013-2017.
- Ph.D. programme in Linguistics, 2012-2013.

Direction of PhD thesis

- PhD thesis by Benedetta Binacchi (2017-2021), PhD programme in “Letterature Straniere, Lingue e Linguistica” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: prof. Ángel López García-Molins, Universitat de València). Title: *La lengua española en los textos periodísticos estadounidenses: léxico internacional, voces regionales y «estadounidismos»*.
- PhD thesis by Piero Renato Costa León (2018- 2022), PhD programme in “Letterature Straniere, Lingue e Linguistica” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: Cecilio Garriga Escribano, Universitat Autònoma de Barcelona). Title: *Historia léxico-semántica de las denominaciones poblacionales en la América colonial. Un estudio textual en fuentes cronísticas y geográficas (siglos XVI-XIX)*.

- PhD thesis by Mahmoud Ahmed Mahmoud Emam (2019-2023), PhD programme in “Letterature Straniere, Lingue e Linguistica” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: David Porcel Bueno, Universidad de Granada). Title: *Tratamiento de las unidades fraseológicas en la lexicografía bilingüe español-árabe y árabe-español*.
- PhD thesis by Daniel Eduardo Bejarano Bejarano (2021 – present), PhD programme in “Lingue e Letterature Straniere” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: Miriam Bouzouita, Humboldt-Universität zu Berlin). Title (tentative): *Morfología y sintaxis del español de Colombia – regiones de Orinoquía e Insular: propuesta y materiales para la consolidación de un nuevo atlas lingüístico colombiano*.
- PhD thesis by Carlos Paredes García (2022 – present), PhD programme in “Lingue e Letterature Straniere” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: Livia Cristina García Aguiar, Universidad de Málaga). Title (tentative): *Léxico del español de Texas durante el siglo XVIII*.
- PhD thesis by Alessandra La Manna (2023 – present), PhD programme in “Lingue e Letterature Straniere” (curriculum “Lingue straniere e Traduzione”), Verona (co-director: Margarita Freixas, Universitat Autònoma de Barcelona). Title (tentative): *Rappresentazione e valorizzazione in ambiente digitale del patrimonio lessicografico in lingua spagnola: studio e digitalizzazione del Vocabolario italiano e spagnolo di Lorenzo Franciosini (1620)*. Funded by PNRR – NextGenerationEU.

Advisory boards and editorial committees

Member of the editorial or advisory board of several scientific journals and monographic series, among them: “LynX. A Monographic Series in Linguistics and World Perception” (Department of Spanish and Portuguese, University of Minnesota, USA – Departament de Teoria dels Llenguatges i Ciències de la Comunicació, Universitat de València), ISSN 2171-7702; “Revista Internacional de Lenguas Extranjeras” (RILE, Universitat Rovira i Virgili), ISSN 2014-8100; “RILEX. Revista sobre investigaciones léxicas” (Universidad de Jaén), ISSN 2605-3136.

Teaching

His teaching activities cover several aspects of Spanish linguistics, such as Spanish lexicon, lexicography and morphology, history of the Spanish language, variation, and language contact in the Spanish-speaking world.

Scientific association memberships

- Associazione Ispanisti Italiani (AISPI);
- Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELE);
- Asociación de Historia de la Lengua Española (AHLE);
- Asociación de Linguística y Filología de América Latina (ALFAL);
- Asociación para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE);
- Member of the “Junta Directiva” of the “Asociación para la enseñanza del español como lengua extranjera” (ASELE; “vocal de sede”: 09/2021 – 09/2022).

Web pages and list of publication:

<http://www.dlss.univr.it/?ent=persona&id=3613&lang=it>

<https://univr.academia.edu/MatteoDeBeni>